

家家藏书系列 · 外国文学经典部分

十大传说



❖ SHI DA CHUAN SHUO ❖

● 中国和平出版社 ●

家家藏书系列

JIA JIA CANG SHU XI LIE

十大传说

虔礼编写



中国和平出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

十大传说/虔礼主编. —北京: 中国和平出版社,
2003. 1

(十大精典丛书. 国外十大精典)

ISBN 7 - 80101 - 049 - 3

I. 十… II. 虔… III. ①民间故事—作品集—世界—
青少年读物②民间故事—文学欣赏—世界—青少年读物
IV. I19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 099619 号

《十大传说》

虔 礼 编著

*

中国和平出版社出版发行

(北京市西城区鼓楼西大街 154 号 100009)

电话: 84026161

三河东方印刷厂印刷 新华书店经销

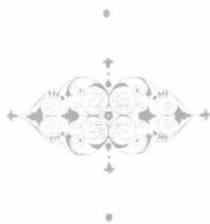
2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/32 印张: 5.25 字数: 129.6 千

ISBN 7 - 80101 - 049 - 3/G · 42 定价: 7.50 元



家家藏书系列·外国文学精典部分



十大传说

黄建军 主编

虔 礼 编著

中国和平出版社

前言

传说即民间传说，也是人民的口头创作，经口口相传而被记录下来的。传说分为三种：关联一个人物的传说称为“英雄传说”，例如中国的鲁班传说与英国的亚瑟王传说；关联一个地点的传说，称为“地方传说”，例如关于一山一川、风物古迹的传说；关联一个事物的传说，称为“事物起源传说”，例如中国有解释杜鹃的由来的传说，西方有解释山羊的尾巴为什么短的传说。我们所选的传说故事，主要是“地方传说”和“事物起源传说”两种。我们今天向读者介绍传说故事，有好几重意义。

第一，传说故事被记录下来以后，本身已成为优美的文学。神话是人类远古时代的口头创作，传说也是远古时代产生的。它们反映人类童年时期的思想、观念和感情，往往有天真淳朴之美，同时也表现出很丰富的想像力。例如《鳄鱼不死在水里的传说》、《瓦皮湖的传说》和《龙舌兰的传说》等。它们叙述远古时代的劳动人民怎样渴望生活过得更好，怎样赞美劳动，怎样勇敢地战胜敌人、战胜邪恶等，这些在今天看来仍有许多积极的意义。马克思说，它们“仍然能够给我们以艺术享受，而且就某些方面说还是一种规范和高不可及的范本”。

第二，传说故事对各国的文学艺术有深刻的影响。世界各国有许许多多的文学、绘画、雕刻和音乐

作品是以传说为题材的。如中国的古鼎、宝玉，埃及的壁画，印度的史诗等，无不具有传说的因素。例如英国的《咸威尔士海》、波兰的《玛丽亚教堂的塔楼》和美国的《烟斗的传说》等。可以说，直到今天，传说仍是各国文学和艺术的感发物和催化剂。要研究一国的文学、艺术，非熟悉和研究这一国的传说而不能深入下去，并得其精髓。

第三，传说故事有一定的历史价值。传说虽然不是历史，但往往又受历史的影响，如中国黄帝、炎帝的传说；大禹治水的传说；西方诺亚方舟的传说，都暗示着一些历史事实：洪水的大泛滥。据学者们研究，世界性的大洪水是以冰河时期冰川溶解为根基发生的大惨剧。又如希腊传说中所描写的为争夺美

人海伦而进行的特洛伊之战，据历史学家的考察，确是古代希腊史上的一件大事；在公元前12世纪，希腊人曾为了贸易而远征小亚细亚，攻占特洛伊城。

综上所述，神话和传说常常以历史事件为基础，对于我们今天研究一国历史仍有积极的意义。

另外，本书所选各国传说没有具体的作者，因此，也无法设立作者介绍的栏目，只能用介绍该国的有关情况及与该传说相关的材料弥补之，让读者能在欣赏传说的同时，对这个国家有所了解，进而了解这些民族的风土人情。

目 录

- 玛丽亚教堂的塔楼〔波兰〕(1)
- 瓦皮湖的传说〔阿根廷〕(16)
- 龙舌兰的传说〔墨西哥〕(29)
- 苦果国的建立〔印度尼西亚〕(46)
- 鳄鱼不死在水里的传说〔非洲〕(62)
- 附：《长嘴巴猪的传说》
- 波斯猫〔伊朗〕(79)
- 烟斗的传说〔美国〕(95)
- 咸威尔士海〔英国〕(109)
- 仙女泉〔西班牙〕(125)
- 威陀洛斯神岛的传说〔挪威〕(142)

〔波 兰〕

玛利亚教堂的塔楼

【作品叙述】

在欧洲大陆上，有一个历史悠久的国家，它就是波兰。

波兰位于欧洲中部的波罗的海南岸，首都都是华沙。它的南部有座克拉科夫城，城里有座世界驰名的教堂，名叫玛利亚大教堂，它坐落在市中心广场的边上，教堂美丽壮观，是克拉科夫市的标志。凡到波兰出差旅游的客人，都要抽空或绕道去参观玛利亚大教堂，每当离开它的时候，仍然会恋恋不舍地再看上一眼，并把它牢牢地记在心里。而克拉科夫城的老百姓，每每谈起它，脸上总会流露出自豪的神色，因为那是他们的骄傲。

这座教堂的顶尖上有两个造型极其美丽别致的塔楼，那是波兰人民智慧的结晶，也是当地人民世代相传的佳话。

两个塔楼比肩而立，咫尺相隔，其中一个顶楼上面好像插着瓜形压发帽的烛台，另一个宛如额饰花环、头戴王冠的少女，王冠中央冒出一枚尖针，直刺云端，好像随云移动，十分耐人寻味。

但是，凡是细心的人们都会发现，这两个塔楼并不一般高，高的有 80 米，矮的据说只有 70 米，当地人把高的叫“哥哥”，把矮的叫“弟弟”，一高一矮，一兄一弟，也正好述说着建造这座教堂的兄弟俩的故事……

在公元 1 世纪的波列斯拉夫国王统治时期，在东欧许多国家都流行建造教堂，玛丽亚大教堂也正在施工。

当地大主教奥德罗温斯是人们最崇拜和最受尊敬的。他倡议说：“我们为玛丽亚圣母建造一座世界一流的大教堂，要气派，要辉煌，要无与伦比。”



他的倡议受到当地贵族和富绅们的一致同意，全城百姓也积极响应，人们决心把自己的家园建成世界的中心，都尽其所能，出钱出力。

工地上一片繁忙景象，推土、凿石、和泥、上墙，人来人往，好不热闹。教堂一天天加高，巍峨壮观的外部结构也一天天显露出来。这是一座典型的巴洛克式建筑，入口处黑色花岗岩石座上有基督圣像，铁制的花窗格、布道坛和大理石洗礼盘，应有尽有。拱形门窗已初具规模，拱廓用六根大圆柱支撑着，使教堂更显得高远、厚重。

眼看工程就要完工了，只剩下在教堂顶上搭盖那两个关键性的塔楼，而这两个塔楼又是这座教堂的高精尖建筑，不是一般工匠所能胜任的，如果目前的工匠不能建筑这两个塔楼，那么，前面所做的一切只能半途而废。

教堂就要停工的消息传到主教和那些达官贵人耳朵里，可把他们急坏了。他们相互传递着消息，四处寻找着能完成这两个塔楼的能工巧匠。到哪儿去找呢？工匠既要手艺高超，又

要有名望，因为这两个塔楼是教堂的关键建筑，也是它的经典，更是全城人的骄傲和光荣，它不仅是今天的第一，也是将来的第一。

大家四处打听，多方寻找，终于打听出附近一个村庄有兄弟两人能胜任这项工程，而且远近闻名。于是，他们便花重金把他们兄弟俩请来完成这项艰巨的工程。

兄弟俩来到工地，一看，工程已近攻坚阶段，两人商议后决定以最快、最好的质量完成这项工程。

兄弟俩非常高兴，因为他们在其他地方已建过不少这样的塔楼，这次决不能像以前一样，重复过去，那太乏味了，也显不出各自的技术，应当有所创新。这也是让自己的高超技艺再锦上添花，流芳百世，赢得更多荣誉的极好机会。

兄弟俩心中都有一盘棋，不能重复过去，而且不能让对方超过自己。他们暗下决心，暗中使劲儿，在内心构思着各自的独特方案，一定要战胜对方，最后超越自己，那才是成功。

克拉科夫城的所有居民都看出了兄弟俩的

决心，并私下为两兄弟加油、祝福，让他们把最优秀、最独到的技艺施展在这对儿塔楼上。

兄弟俩经过协商，具体分配了各自的任务。

哥哥负责南楼的施工，弟弟负责北楼的施工。

哥哥毕竟比弟弟年长几岁，办事说话在情在理，技术水平也高弟弟一筹。他负责的南楼要求很高，从检查地基的牢固性及用料的精选到施工人员的技术条件，一项也不放过，一项也不马虎。因此，南楼的地基深，结实，楼的建造既高且快，设计也别具特色。

弟弟没有哥哥对建筑设计要求那么严，只凭自己以往的经验，又忽略了质量的检查，塔楼的设计也出现了一些不足。等他感到在造型及特点上赶不上哥哥时，为时已晚，他只能眼看哥哥的塔楼一天高似一天，一天美似一天。

弟弟感到不安了，他为哥哥没能及早提醒自己而有些嗔怪哥哥，也为自己在众人面前失去面子、丢了荣誉感到恼怒。为此，他非常怨恨哥哥。

工地上的工匠们发现弟弟的技术比不上哥哥，认为可以原谅和理解，年岁毕竟不一样。可是，通过一段施工和观察，发觉弟弟在情绪、干劲儿和神态上有点不对头，但又都不便开口询问，只好随他去了。

弟弟内心是羞愧的，别人的言谈或眼神都让他感到是冲着他的，仿佛是在讥笑和羞辱他，可又不便发火，只能把这些都记在哥哥身上，似乎是哥哥让工人们有意与他作对。

之后，弟弟脸上的笑容消失了，他总是咬着牙，铁青着脸，见谁都是一脸的官司，别人也不去惹他，见他从对面过来，绕开他就是了，生怕有哪句话不中听而发生不愉快。

工地上工匠们眼看着塔楼一天天往上长，又气派又漂亮，心里都有说不出的高兴。

新的一天开始了，一个奇怪的消息传来：哥哥早上没到工地去，而且接连几天都没出现，他失踪了。大家被这突如其来的消息惊呆了，可怕的消息被证实之后，大家都感到了茫然。因为哥哥的失踪，也就意味着教堂的夭折，教堂